

**นโยบายต่อต้านการทุจริตสากลของ PPG**

**บทนำ**

ในฐานะบริษัทสากลที่ดำเนินธุรกิจในประเทศต่าง ๆ กว่า 70 ประเทศ PPG ต้องปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับมากมาย กฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่สำคัญมากอย่างหนึ่งคือในด้านการกำกับดูแลเรื่องการติดสินบนและการทุจริต

เพื่อให้เข้าใจถึงข้อกำหนดเหล่านี้ และเน้นย้ำความยึดมั่นของเราที่มีต่อ[หลักจริยธรรมสากล](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) (“หลักจริยธรรม”) เพื่อการประพฤติตนอย่างซื่อสัตย์สุจริตและต่อต้านการทุจริต PPG จึงมีนโยบายต่อต้านการทุจริตสากล (“นโยบาย”) นโยบายนี้บังคับใช้กับ PPG Industries, Inc. (“PPG”) และธุรกิจในเครือที่ PPG เป็นเจ้าของทั้งหมดหรืออยู่ภายใต้การควบคุมของ PPG (“ธุรกิจในเครือ”) ทั่วโลก นโยบายฉบับนี้กำหนดมาจากหลักจริยธรรมของเรา เพื่อเสริมมาตรฐานและหลักการที่เพิ่มจำนวนมากขึ้น ซึ่งใช้ควบคุมการปฏิบัติของเราเพื่อให้เป็นไปตามกฎหมายต่อต้านการติดสินบนและการทุจริตที่เข้มงวดซึ่งมีอยู่ทั่วโลก

ในทุกประเทศที่ PPG ดำเนินธุรกิจจะอยู่ภายใต้กฎหมายฉบับใดฉบับหนึ่งเหล่านี้หรือมากกว่าหนึ่งฉบับ ตัวอย่างเช่น พระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำอันทุจริตในต่างประเทศ (Foreign Corrupt Practices Act หรือ FCPA) ของสหรัฐฯ กฎหมาย Loi Sapin 2 ในฝรั่งเศส กฎหมายต่อต้านการทุจริตแห่งชาติ (National Anticorruption System) ของเม็กซิโก พระราชบัญญัติว่าด้วยการติดสินบน (Bribery Act) ของสหราชอาณาจักร ประมวลกฎหมายอาญาของจีน และพระราชบัญญัติธุรกิจใสสะอาด (Clean Companies Act) ของบราซิล แม้ว่ากฎหมายเหล่านี้จะแตกต่างกันอยู่บ้าง แต่กฎหมายทุกฉบับใช้บังคับเพื่อขจัดการทุจริตและเรียกคืนความเชื่อมั่นจากประชาชนในด้านความซื่อสัตย์สุจริตของตลาดสากล และส่งเสริมสภาพแวดล้อมทางการค้าที่เป็นธรรมและมีการแข่งขันในการดำเนินธุรกิจ

**นโยบาย**

นโยบายของเราคือ:

* บริษัทห้ามไม่ให้มีการให้สินบนและการทุจริตในการเจรจาตกลงทางธุรกิจทั้งหมดของบริษัทในทุกประเทศ
* พนักงานของ PPG หรือบุคคลใดก็ตามที่ดำเนินการในนามของ PPG ต้องไม่สัญญาว่าจะให้ เสนอ หรือรับสินบนหรือเงินใต้โต๊ะ เมื่อดำเนินธุรกิจของ PPG
* บริษัทห้ามไม่ให้ทำธุรกรรมโดยไม่ลงบัญชี โดยเกี่ยวข้องกับคนกลางที่เป็นบุคคลภายนอก บริษัทเอกชน รัฐบาลหรือตัวแทนจากหน่วยงานของรัฐ
* ข้อห้ามเหล่านี้ใช้บังคับกับการทำธุรกรรมทั้งหมดระหว่าง PPG และอีกฝ่ายหนึ่ง ไม่ว่าอีกฝ่ายหนึ่งจะเป็นกิจการของเอกชนหรือบุคคล หรือกิจการที่เป็นของรัฐ หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐ
* บริษัทจะจัดทำและเก็บรักษาบัญชีและบันทึกที่สมบูรณ์ โดยมีรายละเอียดมากพอที่จะสะท้อนให้เห็นถึงการทำธุรกรรมของบริษัทอย่างถูกต้องและเป็นธรรม
* บริษัทจะมีระบบการควบคุมบัญชีภายในที่ดีพอ ตามที่ได้อธิบายไว้ใน [Controller’s Manual ของ PPG](https://one.web.ppg.com/na/globalfinance/policies/Documents/CM.pdf#search=controller%27s%20manual)

นโยบายฉบับนี้เป็นส่วนเสริมของหัวข้อ[*การติดสินบนและการทุจริต*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) และ[*บันทึกทางธุรกิจและการเงิน*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx)ในหลักจริยธรรมสากล และนโยบายฉบับนี้ยังสนับสนุน[นโยบายการสอบทานบุคคลภายนอก](https://one.web.ppg.com/na/ethics/en/Pages/Due-Diligence-Policies-and-Procedures.aspx)ของเรา

**แนวปฏิบัติ**

ในฐานะพนักงานของ PPG คุณมีหน้าที่ในการทำความเข้าใจประเด็นต่อไปนี้:

* ***การติดสินบนไม่ได้จำกัดเพียงเงินสดเท่านั้น***  การติดสินบนยังรวมถึง “สิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่า” ซึ่งตั้งใจก่อให้เกิดอิทธิพลที่ไม่เหมาะสมกับการตัดสินใจของรัฐบาลหรือธุรกิจ “สิ่งใดก็ตามที่มีมูลค่า” ได้แก่ เงินสด สิ่งที่เทียบเท่าเงินสด ของกำนัล มื้ออาหาร ความบันเทิง การเดินทาง สมบัติส่วนตัว การโอนหรือยกเลิกหนี้ การบริจาคเพื่อการกุศล การสนับสนุน บริการ ข้อเสนอจ้างงาน หรือผลประโยชน์อื่น ๆ ที่ไม่เป็นธรรม สิ่งของที่มีมูลค่าเล็กน้อยหรือของกำนัล/ของที่ระลึกเล็ก ๆ น้อย ๆ เพื่อแสดงความนับถือ โดยทั่วไปไม่ถือว่าเป็นสินบน

ความเอื้อเฟื้อ การเดินทาง ของกำนัล ความบันเทิง และมื้ออาหารของทุกบริษัทมีสัดส่วนที่เหมาะสมกับโอกาส และเป็นไปตามนโยบายของ PPG รวมถึงกฎหมายและระเบียบข้อบังคับในประเทศของผู้รับ ตัวอย่างเช่น แม้ว่าการออกค่าใช้จ่ายในการเดินทางของลูกค้าเพื่อเยี่ยมชมการผลิต การวิจัย หรือสถานประกอบการอื่น ๆ ของ PPG จะเหมาะสมและยอมรับได้ เพื่อวัตถุประสงค์ทางธุรกิจที่ถูกต้อง แต่ก็ยังต้องเอาใจใส่ระมัดระวัง ระยะเวลาในการเยี่ยมชมต้องได้สัดส่วนเหมาะสมกับเวลาที่ต้องใช้ เพื่อสนองวัตถุประสงค์ทางธุรกิจ และค่าใช้จ่ายในการเดินทางต้องสมเหตุสมผล และครอบคลุมเฉพาะค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการเดินทางจริงเท่านั้น ค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้อง เช่น การขยายระยะเวลาการเดินทาง การจับจ่ายซื้อของ บริการต่าง ๆ ฯลฯ ลูกค้าต้องชำระเอง โปรดอ่าน[นโยบายด้านการเดินทางสากลของ PPG](https://one.web.ppg.com/na/travel/TE/Policies/2018%20Policies/PPG%20Global%20Travel%20Policy%20030118.pdf) และ [Controller’s Manual](https://one.web.ppg.com/na/globalfinance/policies/Documents/CM.pdf#search=controller%27s%20manual) เพื่อศึกษาข้อมูลเพิ่มเติม

* ***ไม่จำเป็นต้องมีการรับสินบนหรือให้สินบนสำเร็จก็ถือว่าเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย*** ภายใต้กฎหมายในหลายประเทศ จะถือว่า PPG ฝ่าฝืนกฎหมายแม้จะไม่มีการรับข้อเสนอที่จะจ่ายเงินหรือให้สินบน และถือเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย ไม่ว่าจะมีการจ่ายเงินจริงหรือไม่ หรือผู้รับได้เอื้อประโยชน์ต่อคุณจริงหรือไม่ การฝ่าฝืนเกิดขึ้นทันทีที่มีการเสนอหรือจ่ายเงินอย่างไม่เหมาะสม
* ***การให้สินบนเพื่อให้ได้มาซึ่งการอนุญาต ใบอนุญาต การอนุมัติผลิตภัณฑ์และการอนุมัติอื่น ๆ ฯลฯ ก็ผิดกฎหมายเช่นกัน*** คนส่วนใหญ่ใช้สินบนเพื่อให้ได้ทำธุรกิจกับลูกค้า อย่างไรก็ตาม การจ่ายสินบนให้เจ้าหน้ารัฐหรือหน่วยงานที่กำกับดูแลเพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์อื่น ๆ ก็ผิดกฎหมายเช่นกัน ผลประโยชน์ดังกล่าว ได้แก่ ใบอนุญาตปฏิบัติงาน หรือ EHS การลดหย่อนภาษี การอนุมัติหรือออกใบรับรองผลิตภัณฑ์ ใบอนุญาตประกอบการ ฯลฯ อย่าลืมว่าคุณไม่สามารถจ่ายสินบนเพื่อให้มีข้อได้เปรียบทางธุรกิจใดก็ตามที่ไม่เหมาะสม
* ***โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ห้ามไม่ให้ใช้ความพยายามใด ๆ เพื่อให้เกิดอิทธิพลอย่างไม่เหมาะสมต่อเจ้าหน้าที่รัฐโดยเด็ดขาด*** นอกจาก PPG และหน่วยงาน/เจ้าหน้าที่รัฐ นโยบายของเรายังห้ามไม่ให้มีการติดสินบนหรือทุจริตระหว่าง PPG และคู่ค้า อย่างไรก็ตาม กฎหมายบางฉบับ รวมถึงพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำทุจริตในต่างประเทศ (FCPA) ระบุเฉพาะเจาะจงเกี่ยวกับค่าปรับและบทลงโทษที่จริงจัง สำหรับการติดสินบนและการจ่ายเงินให้เจ้าหน้าที่รัฐในต่างประเทศ
* ***รัฐวิสาหกิจ (SOE) ถือเป็นเจ้าหน้าที่รัฐ*** ในหลายประเทศ รัฐบาลอาจมีผลประโยชน์จากการถือกรรมสิทธิ์บางส่วนในบริษัทซึ่งเรียกว่ารัฐวิสาหกิจ ซึ่ง PPG เลือกที่จะทำธุรกิจด้วย รัฐวิสาหกิจคือธุรกิจที่มีอยู่ตามปกติทั่วโลก โดยเฉพาะในจีน รัสเซีย สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และอินโดนีเซีย ในเมื่อไม่มีความชัดเจนเสมอไปว่าบริษัทเป็นธุรกิจของเอกชนแต่เพียงผู้เดียว หรือเป็นของรัฐบาลบางส่วน ดังนั้นจึงสำคัญมากที่พนักงาน PPG ต้องไม่เสนอหรือติดสินบนหรือจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมให้แก่ธุรกิจใดก็ตาม
* ***PPG อาจต้องรับผิดถ้าตัวแทนบริษัทและคนกลางอื่น ๆ จ่ายสินบนในนามของบริษัท*** PPG อาศัยบุคคลภายนอกในหลายประเทศเพื่อขายผลิตภัณฑ์และบริการของเรา ข้อห้ามในเรื่องการเสนอและการติดสินบนและการจ่ายเงินมีผลบังคับใช้ในระดับเดียวกันสำหรับคนกลางประเภทเหล่านี้ ในทำนองเดียวกัน ห้ามไม่ให้มีการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมหรือการติดสินบนให้แก่เพื่อนหรือญาติของบุคคลที่ได้รับการว่าจ้างโดยลูกค้า หรือเจ้าหน้าที่รัฐ หาก PPG ทราบหรือเชื่อแน่ว่าการจ่ายเงินนั้นจะทำให้เกิดผลประโยชน์แก่ลูกค้าหรือเจ้าหน้าที่รัฐโดยวัตถุประสงค์ที่ไม่ถูกต้อง

PPG ได้พัฒนาและมีโปรแกรมที่เข้มแข็งในการสอบทานบุคคลภายนอก เพื่อตรวจสอบและจัดการตัวแทนและคนกลางของบริษัท โปรดอ่านข้อมูลบนเว็บไซต์นี้เพื่อศึกษาข้อมูลเพิ่มเติม: [การสอบทานบุคคลภายนอกของ PPG](https://one.web.ppg.com/na/ethics/en/Pages/Third-Party-Due-.aspx)

และเรายังต้องใช้การสอบทานที่เหมาะสมในการเลือกหุ้นส่วนกิจการร่วมค้า การพิจารณาซื้อกิจการ รวมถึงตัวแทนของหุ้นส่วนและกิจการดังกล่าว PPG อาจต้องรับผิดชอบในกิจกรรมที่ไม่เหมาะสมซึ่งกระทำโดยกิจการที่บริษัทซื้อ หรือโดยหุ้นส่วนกิจการร่วมค้า ถ้าบริษัทไม่ (1) ทำการตรวจสอบอย่างรอบคอบและเหมาะสมแก่เวลาในเรื่องที่อาจมีความเสี่ยง (2) ใช้โปรแกรมการกำกับดูแลที่มีประสิทธิภาพกับกิจการเหล่านั้น หรือ (3) หยุดยั้งกิจกรรมที่ไม่เหมาะสมดังกล่าว

* ***ควรระมัดระวังเกี่ยวกับการให้เงินคืน ภาษีคืน และส่วนลด*** PPG ก็เหมือนกับอีกหลายบริษัทที่บางครั้งมีการให้เงินคืน ภาษีคืน และการจ่ายเงินในทำนองเดียวกัน หรือการให้ส่วนลดแก่ลูกค้าเพื่อให้ได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งสัญญาหรือธุรกิจ โดยเป็นส่วนหนึ่งในการเจรจาต่อรองทางธุรกิจ การจ่ายเงินเหล่านี้จะไม่ถือว่า “ไม่เหมาะสม” ตราบใดที่ระบุไว้อย่างชัดเจนในสัญญา สมเหตุสมผลและสอดคล้องกับแนวปฏิบัติที่ต่อเนื่องของหน่วยธุรกิจเชิงกลยุทธ์ (SBU) และไม่จ่ายเป็นเงินสด โดยจ่ายให้กิจการของลูกค้าโดยตรง ไม่จ่ายผ่านบุคคล และมีการลงบันทึกไว้ในสมุดบัญชีและสมุดบันทึกของบริษัทอย่างถูกต้อง หรือเป็นไปตามข้อกำหนดของสัญญา
* ***สมุดบัญชีและสมุดบันทึกที่ถูกต้องและโปร่งใส และกฎระเบียบด้านการบัญชีภายในที่ดีพอ คือสิ่งที่สำคัญที่สุด*** การแสดงธุรกรรมที่ไม่ถูกต้องในสมุดบัญชีและสมุดบันทึกของบริษัทคือเรื่องที่ไม่เหมาะสม ไม่ว่าในกรณีใด การติดสินบนมักถูกปิดบังให้อยู่ภายใต้รูปแบบการจ่ายเงินที่ถูกต้อง เช่น ค่านายหน้า หรือค่าที่ปรึกษา ในหลายกรณี บริษัทถูกดำเนินคดีเนื่องจากฝ่าฝืนกฎหมายต่อต้านการทุจริต แม้จะไม่มีหลักฐานของการติดสินบน ทั้งนี้เพียงเพราะว่ามีการจ่ายเงินอย่างไม่เหมาะสมและบันทึกไว้อย่างไม่ถูกต้อง หรือบริษัทมีการควบคุมภายในที่อ่อนแอ ทำให้เสี่ยงต่อการทุจริต

นอกจากนี้ ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นและกิจกรรมที่ดำเนินการโดยเป็นส่วนหนึ่งในความเอื้อเฟื้อ การเดินทาง ของกำนัล ความบันเทิง และมื้ออาหารจะต้องมีความโปร่งใส ซึ่งหมายความว่าบัญชีที่ใช้เป็นหลักฐานค่าใช้จ่ายและกิจกรรมเหล่านี้ต้องอ้างอิงถึงบุคคลที่เกี่ยวข้อง ระบุวัตถุประสงค์ทางธุรกิจที่ชัดเจน อธิบายรายละเอียดของกิจกรรม ระบุจำนวนเงินที่ใช้ เป็นต้น

* ***การบริจาคเพื่อการกุศลในบางกรณีอาจถือว่าเป็นการติดสินบน*** พนักงานหลายคนประหลาดใจที่ได้ทราบว่าการบริจาคเพื่อการกุศลและการให้เงินสนับสนุนอาจทำให้เกิดความเสี่ยงที่จะฝ่าฝืนกฎหมายและระเบียบว่าด้วยการต่อต้านการติดสินบนและการทุจริต

ตัวอย่างเช่น หุ้นส่วนธุรกิจของ PPG หรือเจ้าหน้าที่รัฐอาจให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่หรืออยู่ในคณะกรรมการขององค์กรการกุศล ดังที่ได้อธิบายเพิ่มเติมไว้ในหัวข้อ [*การบริจาคเพื่อการกุศล*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) ในหลักจริยธรรมของเรา PPG ไม่สามารถใช้การบริจาคแก่องค์กรการกุศลเป็นเครื่องมือเพื่อพยายามสร้างอิทธิพลต่อหุ้นส่วนหรือเจ้าหน้าที่ให้ทำธุรกิจกับบริษัท รวมถึงให้ได้มาซึ่งการอนุมัติ หรือข้อได้เปรียบทางธุรกิจอื่นใดที่ไม่เหมาะสม

* ***การสนับสนุนทางการเมือง*** PPG สนับสนุนผู้ลงสมัครเลือกตั้งผ่านโครงสร้างที่บริษัทอนุมัติ โดยอยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายในประเทศ โดยผ่านการอนุมัติจากฝ่ายกำกับดูแลด้านหน่วยงานภาครัฐของ PPG และเช่นเดียวกับความเสี่ยงที่เกิดขึ้นในกรณีการบริจาคเพื่อการกุศล จะมีข้อกังวลที่ชัดเจนหากมีการสนับสนุนผู้ลงสมัครเลือกตั้งหรือพรรคการเมือง เพื่อสร้างอิทธิพลอย่างไม่เหมาะสมแก่เจ้าหน้าที่รัฐหรือหุ้นส่วนธุรกิจรายนั้น  ไม่ว่าพนักงานรายใดที่ได้รับคำขอให้จ่ายเงิน (ซึ่งไม่ใช่การสนับสนุนการรณรงค์เป็นการส่วนตัวโดยสมัครใจ) แก่เจ้าหน้าที่รัฐ ต้องติดต่อประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายกำกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบของ PPG และฝ่ายกำกับดูแลด้านหน่วยงานภาครัฐของ PPG

**ผลที่ตามมา**

การฝ่าฝืนนโยบายฉบับนี้ รวมถึงกฎหมายและระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการต่อต้านการทุจริตและติดสินบน อาจส่งผลให้ต้องโทษทางอาญาร้ายแรงและ/หรือโทษทางแพ่งสำหรับบริษัทและบุคคลที่มีส่วนเกี่ยวข้อง สิ่งสำคัญคือต้องดำเนินการในลักษณะที่หลีกเลี่ยงแม้แต่ภาพลักษณ์ที่ปรากฏว่าอาจเป็นการฝ่าฝืนข้อบังคับเหล่านี้อยู่เสมอ บทลงโทษทางการเงินภายใต้กฎหมายบางฉบับไม่มีการจำกัดจำนวนเงิน และมักจะสูงกว่าหลายล้านดอลลาร์ บทลงโทษทางอาญาสำหรับบุคคลอาจเป็นการจำคุกอย่างน้อย 10 ปี และมีโทษปรับเป็นเงินจากบุคคลนั้น ซึ่ง PPG ไม่สามารถจ่ายค่าปรับแทนได้

การฝ่าฝืนใด ๆ ต่อนโยบายฉบับนี้ หรือกฎหมายและระเบียบข้อบังคับเหล่านี้ อาจส่งผลให้มีการดำเนินการทางวินัยโดยบริษัทในระดับสูงสุดและรวมถึงการให้ออกจากการเป็นพนักงาน

**การติดตามและตรวจสอบ**

ผู้บริหารมีหน้าที่ในการจัดตั้งระบบควบคุม เพื่อให้แน่ใจว่าการดำเนินธุรกิจของบริษัททั่วโลกเป็นไปตามนโยบายของ PPG และกฎหมายและระเบียบที่บังคับใช้ทั้งหมด ผู้ให้บริการตรวจประเมินของบริษัท PPG จะติดตามและตรวจสอบเป็นประจำเพื่อให้แน่ใจว่าพนักงานปฏิบัติตามนโยบายฉบับนี้ รวมถึงขั้นตอนที่เกี่ยวข้อง และกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่ใช้อ้างอิง

**การรายงาน**

กรรมการ เจ้าหน้าที่ หรือพนักงานรายใดก็ตามของ PPG และบริษัทในเครือที่สงสัยหรือทราบว่ามีการฝ่าฝืนนโยบายฉบับนี้ หรือกฎหมายและระเบียบข้อบังคับเหล่านั้น จะต้องรายงานข้อมูลไปยังประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายกำกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบของ PPG ที่ปรึกษาด้านจริยธรรมสากลและการปฏิบัติตามกฎระเบียบของบริษัท PPG หรือฝ่ายอื่นที่ระบุไว้ด้านล่างนี้ หรือผ่าน “[สายด่วนจริยธรรม](https://app.convercent.com/en-us/LandingPage/ada23786-4d8b-e611-810b-000d3ab2feeb)” ของ PPG ซึ่งเก็บข้อมูลเป็นความลับและไม่เปิดเผยชื่อ

**แหล่งข้อมูล**

หากคุณมีคำถามใด ๆ เกี่ยวกับนโยบายฉบับนี้ หรือกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่ใช้อ้างอิง โปรดติดต่อ:

* *ประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายกำกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบของ PPG – สหรัฐฯ (412.434.3200)*
* *ที่ปรึกษาด้านจริยธรรมสากลและการปฏิบัติตามกฎระเบียบของบริษัท PPG (412.434.2434)*
* *รองประธานอาวุโสและที่ปรึกษาทั่วไปของ PPG – สหรัฐฯ (412.434.2471)*
* *ที่ปรึกษาประจำภูมิภาคของ PPG:*
  + *ที่ปรึกษาทั่วไป – เอเชียแปซิฟิก (852.2860.4569)*
  + *ที่ปรึกษาทั่วไป – ยุโรป ตะวันออกกลาง และแอฟริกา (41.21.822.3011)*
  + *ผู้อำนวยการฝ่ายกฎหมาย – อเมริกาใต้ (55 19 2103.6082)*
  + *ผู้อำนายการฝ่ายกฎหมายและการปฏิบัติตามกฎหมาย – ลาตินอเมริกาเหนือ (52 55 5284.1779)*